SUPPLEMENT

TO THE

# BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by Authority.

WEDNESDAY, 23RD JULY 1862.

## PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

Report of the Select Committee appointed to consider and report on a Bill to amend Section 45 Clause I. of Regulation XIII. of 1827.

The Committee have considered the Bill, and have no remarks to offer on the principle or object of it, but would recommend that the Act should be passed in the following amended form:—

*A Bill to amend Section* 45 *Clause I. of Regulation XIII. of* 1827.

Preamble.

Whereas it is provided amongst other things by Section 45 of Regulation XIII. of 1827 that prisoners sentenced to hard labour, transportation, or death shall be secured with fetters, and whereas it is expedient to modify the said Regulation so far as regards prisoners sentenced to hard labour; It is enacted as follows:—

Persons sentenced to hard labour or rigorous imprisonment need not be secured with fetters.

The word "shall" in the Section aforesaid, so far as prisoners sentenced to hard labour or rigorous imprisonment are concerned, shall be construed as if the word "may" had been inserted instead.

W. E. Frere.

Madhowrow Vittul Vinchoorkur.

Rustomjee Jamsetjee Jeejeebhoy.

*By order of His Excellency the Governor in Council,*

LYTTELTON H. BAYLEY,

Deputy Secretary to Government.

16*th July* 1862.

## सन १८२७ चे १३ वे कायद्याचे ४५ वे कलमाची १ ली रकम सुधारण्या विषयीं आक्टाचे मसुद्याचा विच्यार करून रिपोर्ट करण्या विषयीं नेमलेले सिलेक्ट कमिटीचा रिपोर्ट.

या मसुद्याचा कमिटीने विच्यार केला आणि असा आक्ट ठरविण्याचे नीति विषयीं किंवा हेतु विषयीं कमेटीचें कांहीं बोलणे नाहीं परंतु पुढील सुधारलेले मसुद्या प्रमाणे आक्ट ठरवावा असें त्या कमेटीचें ह्मणणे आहे.

## सन १८२७ चे १३ वे कायद्याचे ४५ वे कलमाची १ ली रकम सुधारण्याचे आक्टाचा मसुदा.

उद्देश.

सन १८२७ चे १३ वे कायद्याचे ४५ वे कलमांत कित्येक गोष्टी ठरविल्या आहेत त्यांत खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठराव आहे म्हणजे ज्या कैद्यांस सक्त मजुरीची किंवा समुद्रपार करण्याची किंवा ठारमारण्याची शिक्षा ठरविली असेल त्या कैद्यांस बिड्या घातल्याच पाहिजेत असा ठराव आहे यास्तव आणि सक्त मजुरी ज्या कैद्यांस शिक्षा ठरविली असेल त्यांबाबद सदर्हू कायदा सुधारणे योग्य आहे यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहे.

सक्त मजुरीची ह्मणजे सक्त कैदेची शिक्षा ज्या मनुष्यांस झाली असेल त्यांस बिड्या घातल्याच पाहिजेत असें समजूं नये.

सदर्हू कलमांत (पाहिजे या अर्थी) "शाल" हा शब्द आहे त्याचा अर्थ ज्या कैद्यांस सक्त मजुरीची ह्मणजे सक्त कैदेची शिक्षा करण्याचा ठराव झाला असेल त्या कैद्यांचे संबंधी खालीं लिहिल्या प्रमाणे करावा ह्मणजे "शाल" या शब्दाचे बदला "मे" म्हणजे (अधिकार आहे) असा शब्द तेथे घातला असता तर जसा होता तसा अर्थ करावा.

उलियम एड्वर्ड फ्रीयर यांची सही.

माधवराव विठ्ठल विंचुरकर यांची सही.

रस्तमजी जमसेटजी जीजीभाई यांची सही.

मुक्काम पुणे, कौन्सिलची कचेरी,

तारीख १६ वी माहे जूलै सन १८६२ इसवी.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.

સન ૧૮૨૭ ના ૧૩ મા કાયદાની ૪૫ મી કલમની ૧ લી રકમ સુધારવા બાબતના આક્ટના મસુદાનો વિચાર કરીને રિપોર્ટ કરવાસારૂ નેમેલી સિલેક્ટ કમિટીનો રિપોર્ટ.

આ મસુદાનો કમિટીએ વિચાર કરેચો અને એવા આક્ટ ઠરાવવાની નીતિવિશે અથવા કારણવિશે કમિટીને કંઈ કેહેવું નથી પણ નીચેના સુધારેલા મસુદા પ્રમાણે આક્ટ ઠરાવવાની તે કમિટીની ભલામણ છે.

## સન ૧૮૨૭ ના ૧૩ મા કાયદાની ૪૫ મી કલમની ૧ લી રકમ સુધારવા બાબતના આક્ટનો મસુદો.

ઉદ્દેશ.

સન ૧૮૨૭ ના ૧૩ મા કાયદાની ૪૫ મી કલમમાં કેટલીએક વાતો ઠરાવી છે તેમાં હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે ઠરાવ છે એટલે જે કેદીઓને સકત મજૂરીની અથવા કાળેપાણીએ મોકલવાની અથવા મરણની શિક્ષા કરવાનું ઠરાવ્યું હોય તે કેદીઓને બેડી ઘાલવીજ જોઇયે એવો ઠરાવ છે વાસ્તે, અને જે કેદીઓને સકત મજુરીની શિક્ષા કરવાનું ઠરાવ્યું હોય તે કેદીઓ બાબત સદહૂ કાયદો સુધારવો યોગ્ય છે વાસ્તે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે ઠરાવ્યું છે.

સકત મજૂરીની એટલે સકત કેદની શિક્ષા જે માંણસને થઈ હોય તેને બેડી ઘાલવીજ જોઇયે એવું સમજવું નહીં.

સદહૂ કલમમાં (જોઇયે એવા અર્થનો) "શાલ" આ શબ્દ છે તેનો જે કેદીઓને સકત મજુરીની એટલે સકત કેદની શિક્ષા કરવાનો ઠરાવ થયો હોય તે કેદીઓ બાબત હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે અર્થ કરવો એટલે, "શાલ" આ શબ્દને ઠેકાંણે "મે" એટલે (અધિકાર છે.) આ શબ્દ ત્યાંહાં લખ્યો હોત તો જેવો અર્થ થાત તેવો અર્થ કરવો.

વિલિયમ એડ્વર્ડ ફ્રીયર સાહેબની સહી.

માધવરાવ વિઠ્ઠલ વિંચૂરકરની સહી.

રસ્તમજી જમસેદજી જીજીભાઈની સહી.

મુકામ પુણા, કૌંસિલ કચેરી,
તારીખ ૧૬ મી જુલાઈ સન ૧૮૬૨.

(True Translation)

**VENAYEK WASSOODEW,**

Oriental Translator to Government.

# PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Bill, with a Statement of Objects and Reasons, is published, as required by the Rules of the Council of the Governor of Bombay for the purpose of making Laws and Regulations:—

## *A Bill for the levy of Port-dues in the Ports of the North Canara District.*

Preamble.

Whereas it is necessary to fix the amount of Port-dues to be hereafter levied and taken in accordance with the provisions of Act XXII. of 1855, in the Ports named in the Schedule to this Act, being Ports in the North Canara District transferred to the Presidency of Bombay from that of Madras; It is enacted as follows:—

Ports to be formed into one group.

I. That the Ports in the District of Canara above alluded to, shall, for the purposes of this Act, be formed into one group as set forth in the Schedule.

Port-dues on Sea-going vessels of ten tons and upwards entering Port.

II. Port-dues, at a rate not exceeding the rate of two annas for every ton of burden, shall be chargeable in respect of every Sea-going vessel of the burden of ten tons and upwards (except Fishing Boats) which shall enter any of the said Ports.

Rate of Port-due on vessels compelled by stress of weather to enter Port.

III. When any vessel enters any of the said Ports, being driven in by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage, or for any other reason, but does not discharge or take in any cargo or passenger therein (with the exception of such unshipment and re-shipment as may be necessary for the purpose of repair), the Port-due chargeable in respect of such vessel shall be at a rate equal to one-half the rate chargeable in respect of other vessels.

No Port-due on vessels compelled by stress of weather to put back.

IV. Provided that when any vessel having left any of the said Ports is compelled to re-enter such Port, or to enter any other of the said Ports by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage, no Port-due shall be chargeable in respect of such vessel

No vessel to pay Port-due at same Port oftener than once a month.

V. No vessel shall be required to pay at the same Port any Port-due chargeable under this Act oftener than once in the same Calendar month or oftener than once in thirty days.

Ports comprised in the group to be regarded as one Port, and the sums received at such Ports on account of Port-dues to form a single Fund.

VI. For the purposes of Section XLIV. of Act XXII. of 1855, the several Ports comprised in the group shall be regarded as one Port, and the sums received on account of Port-dues at the several Ports shall form part of, and be amalgamated into, a single fund, which shall be termed the North Canara Ports Fund.

Application of Port-dues.

VII. All sums received on account of Port-dues at any of the Ports comprised in the group above alluded to, shall be available for the payment of all such expenses as are described in Section XLIV. of Act XXII. of 1855, incurred on account of any of the Ports in the said group.

Commencement of Act.

VIII. This Act shall commence and have effect from and after the first day of

Rates of Port dues to be published.

IX. The local Government shall on or before the first day of pursuant to Section XLII. of Act XXII. of 1855, declare by Notification, to be published in the *Bombay Government Gazette*, the rate at which Port-dues shall be levied in the said Ports, subject to the Provi-

sions of, and within the limits prescribed by, this Act; and from and after the said date, no Port-due shall be levied at any of the said Ports, except under the authority of Act XXII. of 1855 and of this Act.

Act to be read as part of Act XXII. of 1855.

X. This Act shall be read with and taken as a part of Act XXII. of 1855.

---

## SCHEDULE.

*North Canara Group.*

| | |
|---|---|
| 1 Sudasheoghur. | 1 Bhutkal. |
| 1 Chendia. | 1 Shiraly. |
| 1 Ankola. | 1 Murdeshwar. |
| 1 Gungawally. | 1 Kundapur. |
| 1 Tuddry. | 1 Naikinenttah. |
| 1 Compta. | 1 Byndoor. |
| 1 Honore. | |

---

## STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Under instructions from the Right Honorable the Secretary of State for India in Council, the formal transfer of the Collectorate of North Canara (with the exception of the Talook of Cundapoor) from the Presidency of Fort St. George to that of Bombay took effect on the 16th April 1862, and whereas it is expedient to make due provision for the improvement, maintenance, and good government of the Ports, Rivers, and Channels in the said Collectorate, it has been deemed necessary to extend to them the provisions of the Port-dues, Act No. XXII. of 1855.

2. Section III. of that Act runs as follows :—

"The Local Government of any part of the said Territories may, with the sanction of the Governor General of India in Council, declare any Port within that part of the said Territories to be subject to this Act, and any navigable River or Channel leading to that Port to be subject to this Act. When any such Port or navigable River or Channel has been so declared to be subject to this Act, all the provisions of this Act, except such as are hereafter made specially applicable to certain Ports by order of the Local Government, shall have effect in that Port or navigable River or Channel."

3. The accompanying Bill provides for the Ports in the District of North Canare being made subject to the provisions of the said Act No. XXII. of 1855. The rate at which it is proposed to levy the Port-dues does not exceed two annas for every ton of burden, and is the same as that fixed by Acts Nos. XXXI .of 1857 and IX. of 1858.

*By order of His Excellency the Governor in Council,*

LYTTELTON H. BAYLEY,

Deputy Secretary to Government.

*Poona,* *17th July* 1862.

## मुंबई येथील लेजिस्लेटिव खात्यांत चाललेले कामाचें प्रोसिडिंग.

बंदेगान आलीनजाब मुस्तताब हजरत आनरबल गव्हरनर साहेब बाहादूर अंजिरे मुंबई यांचे कानूं व कायदे करण्याविषयींचे कौन्सिलाचे नियमाप्रमाणे, खालीं लिहिलेला आक्टाचा मसूदा हेतुंचे व कारणांचे तपशिलासुद्धां प्रसिद्ध केला असे.

### उत्तर कानडा जिल्ह्यांतील बंदरांत बंदरदेणीं घेण्याविषयींचे आक्टाचा मसुदा.

उद्देश.

या आक्टाचे परिशिष्टांत लिहिलेले बंदरांत म्हणजे उत्तर कानडा जिल्हा मद्रास इलाक्यांतून काढून मुंबई इलाक्यांत दाखल केला आहे त्यांतील बंदरांत सन १८५५ चे २२ वे आक्टांतील ठरावाअन्वयें बंदरदेणीं यापुढें बसवून घ्यावयाचीं त्यांची रकम ठरविणे जरूर आहे यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहेः—

बंदरांचा एक गट करावा.

१. सदर्हू कानडा जिल्ह्यांतील बंदरांचा या आक्टाचे कारणासाठीं परिशिष्टांत लिहिल्या प्रमाणे एक गट केला असें समजावें.

दाहा व अधिक टन बार्दानाचीं समुद्रांत जाणारीं गलबतें बंदरांत जातील त्यांचीं बंदरदेणीं पडतील.

२. मासळीमारू गलबता खेरीज दाहा व दाहांहून अधिक टन बारदानाचें समुद्रांत जाणारें प्रत्येक गलबत सदर्हू बंदरांपैकीं कोणतेंही बंदरांत जाईल त्याचें बंदर देणे प्रत्येक टनास पराकाष्ठा दोन आणे या दराने पडेल.

तुफानामुळें बंदरांत गलबतें जातील त्यांचे बंदरदेण्याचा दर.

३. कोणतेंही गलबत तुफानमुळें किंवा नुकसानी झाल्यामुळें किंवा इतर कोणतेंही कारणामुळें सदर्हू पैकीं कोणतेंही बंदरांत जाईल, परंतु मरामत करण्यासाठीं माल उतरून पुनः चढविणे जरूर असेल तितकेंच करील, आणि त्या शिवाय तेथें माल किंवा उतारू न उतरील किंवा न चढवील तर त्या गलबताचें बंदर देणे पडेल तें इतर गलबताचे बंदरदेण्याचे दराचे निमें पडेल.

तुफानामुळें परत येणारें गलबतांस बंदरदेणे पडणार नाहीं.

४. परंतु असें ठरविलें आहे कीं कोणतेंही गलबत सदर्हू पैकीं कोणतेंही बंदरांतून निघून गेल्यावर तुफानामुळें किंवा नुकसानी झाल्यामुळें त्या बंदरांत तें पुनः जाईल किंवा सदर्हू पैकीं कोणतेंही इतर बंदरांत जाईल तर त्या गलबतास कांहीं बंदर देणे पडणार नाहीं.

गलबताचें बंदर देणे एके महिन्यांत एके बंदरांत एकवेळ मात्र द्यावें लागेल.

५. या आक्टा प्रमाणे गलबताचें बंदर देणे द्यावयाचें तें एके बंदरांत एके क्यालेंडर महिन्यांत किंवा तीस दिवसांत एकाहून अधिक वेळा द्यावें लागणार नाहीं.

गटांतील बंदरें एक बंदर आहे असें समजावें. आणि सदर्हू बंदरीं बंदरदेण्या बाबद ज्या रकमा पोंचतील त्यांचें एकच भांडवल करावें.

६. सन १८५५ चे २२ वे आक्टाचे ४४ वे कलमांतील हेतुसाठीं गटांतील बंदरें एकच बंदर आहे असें समजावें आणि सदर्हू निरनिराळे बंदरीं बंदरदेण्या बाबद ज्या रकमा पोंचतील त्यांचें एकच भांडवल करावें व त्या रकमा त्या भांडवलांतल्या आहेत असें समजावें व त्या भांडवलास उत्तर कानड्यांतील बंदरांचें भांडवल असें नाव द्यावें.

७. वर सांगितलेले गटांतले कोणतेही बंदरीं बंदरदेण्या बाबद ज्या रकमा पोंचतील त्या सर्व सदर्हू गटांतले कोणतेही बंदरा बाबद सन १८५५ चे २२ वे आक्टाचे ४४ वे कलमांत सांगितल्या प्रमाणे झालेला सर्व खर्च अदा करण्याकडे लावण्याचा अधिकार आहे. — बंदर देण्याचा उपयोग.

८. सन १८६ चे— महिन्याचे-- तारिखे पासून हा आक्ट चालू होईल. — आक्ट केव्हां चालू होईल.

९. या आक्टांतील ठरावा प्रमाणे व या आक्टांत सांगितलेले मर्यादेंत सदर्हू बंदरांत बंदर देणें घ्यावयाचीं त्याचा दर मुंबईचे सरकारानें सन १८६ चे— महिन्याचे— तारिखेस किंवा त्या तारिखेपूर्वी सन १८५६ चे २२ वे आक्टाचे ४२ वे कलमा अन्वयें मुंबईचे सरकारी गाझेटांत जाहीरनामा प्रसिद्ध करून ठरवावा आणि सदर्हू तारिखे नंतर सदर्हू पैकीं कोणतेही बंदरांत बंदर देणे घ्यावयाचे तें सन १८५५ चें २२ वे आक्टाचे व या आक्टाचे आधाराशिवाय इतर रितीने घेऊंनये. — बंदर देण्याचे दर प्रसिद्ध करावे. दुसरें कोणतेंही बंदरदेण घेऊंनये.

१०. हा आक्ट सन १८५५ चे २२ वे आक्टाचा भाग आहे असें समजून याचा अर्थ करावा. — हा आक्ट सन १८५५ चे २२ वे आक्टाचा भाग आहे असें समजून याचा अर्थ करावा.

## परिशिष्ट.

---

### उत्तर कानडा गट.

१ सदाशिवगड
१ चेंदिया.
१ आंकोला.
१ गंगावली.
१ तद्री.
१ कोमटा.
१ होनोर.
१ भटकल.
१ शिरली.
१ मर्देश्वर.
१ कंदापूर.
१ नायकन कट्टा.
१ बिंदुर.

### हेतूंचा व कारणांचा तपशील.

इंडिआचे आलीज्या स्टेट सेक्रेटारी याचे हुकमावरून कंदापूर तालुका खेरीजकरून उत्तर कानडा जिल्हा मद्रास इलाक्यांतून काढून मुंबई इलाक्यांत तारीख १६माहे एप्रील सन १८६२ रोजीं दाखल केला आहे आणि त्या जिल्ह्यांतील बंदरांची व नद्यांची व खाड्यांचीं सुधारणूक करण्याविषयीं व त्यांस चांगलें स्थितींत राखण्याविषयीं व त्यांचा चांगला बंदोबस्त ठेवण्याविषयीं योग्य ठराव करणे अवश्य आहे यास्तव बंदरदेण्या बाबद सन १८५५चा २२वा आक्ट आहे त्यांतील ठराव त्यांस लागू करणे जरूर असें नजरेस आलें आहे.

२. त्या आक्टाचें ३रें कलम आहे तें येणें प्रमाणे :—

" ३. सदर्हू मुलकाचे कोणतेहि भागांतील कोणतेहि बंदरास, आणि त्या बंदरास मिळणारे कोणतेही नाव्य नदीस, किंवा खाडीस हा आक्ट लागू आहे असें इंडियाचे गवरनर जनरल इन कौन्सिल यांचे अनुमताने ठरवून जाहीरनामा लावण्याचा अधिकार सदर्हू मुलकांतील त्या भागाचे सरकारास आहे. सदर्हू प्रकारचे कोणतेही बंदरास, किंवा नाव्यनदीस, किंवा खाडीस हा आक्ट लागू आहे असें सदर्हू प्रमाणे जाहिर केलें म्हणजे, या आक्टांतील सर्व ठराव, त्या बंदरास, किंवा नाव्यनदीस, किंवा खाडीस लागू होतील; परंतु या आक्टांत पुढें सांगितलेले कितीएक ठराव ठिकठिकाणचे सरकारांचे हुकुमावरून कितीएक बंदरांस मुद्दाम लागू करावयाचे ठरविले आहेत तें लागू आहेत असें समजूं नये.

३. उत्तर कानडा जिल्ह्यांतील बंदरांस सन १८५५चे २२वे आक्टांतील ठराव लागू करण्याविषयीं हा आक्टाचा मसुदा तयार केला आहे.

४. बंदरदेणीं घ्यावयाचीं त्यांचा दर बारदानाचे प्रत्येक टनास पराकाष्टा दोन आणे घ्यावे असें ठरविले आहे, आणि सन १८५७ चे ३१ वे आक्टांत व सन १८५८ चे ९ वे आक्टांत ही तितकाच दर ठरविला आहे.

बमुजिबे हुकूम बंदेगान आलीजनाब मुस्तताब हजरत
आनरेबल गवरनर साहेब बाहादूर दर इजलास कौन्सिल.

**लिटलटन हालीओक बेली साहेब,**
डेपुटी सेक्रेटारी निसबत सरकार यांची सही.

मुकाम पुणें, कौन्सिलची कचेरी.
तारीख १७वी जुलै सन१८६२.

(True Translation)
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

# મુંબઈના લેજિસ્લેટિવ ખાતામાં આવેલાં કામનું પ્રોસિડિંગ.

બંદગાન આલીજનાબ મુસ્તેતાબ હજરત આનરેબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદૂર તરફથી મુંબઈની કાયદા તથા કાનુનો કરનારી કૌંસિલના નિયમ પ્રમાણે હેઠળ લખેલા આક્ટનો મસુદો, તેના કારણની તથા સબબોની વિગત સાથે પ્રસિદ્ધ કર્યો છે.

## ઉત્તર કાનડા જિલ્લાનાં બંદરોમાં બંદરદેણું લેવા બાબતના આક્ટનો મસુદો.

આ આક્ટનાં પરિશિષ્ટમાં લખેલાં બંદરોમાં એટલે ઉત્તર કાનડા જિલ્લો મદ્રાસ ઈલાકામાંથી કાહાડીને મુંબઈ ઈલાકામાં મેળવી દીધો છે તેમાંનાં બંદરોમાં સન ૧૮૫૫ના ૨૨મા આક્ટના ઠરાવ પ્રમાણે બંદરદેણું હવે પછી બેસાડીને લેવું તેની રકમ ઠરાવવાની જરૂર છે વાસ્તે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે ઠરાવ્યું છે.

ઉદ્દેશ.

૧. સદરહૂ કાનડા જિલ્લાનાં બંદરોનો આ આક્ટનાં કારણસારૂ પરિશિષ્ટમાં લખ્યા પ્રમાણે એક વર્ગ કર્યો છે એવું સમજવું.

બંદરોનો વર્ગ કરવા બાબત.

૨. માછલી મારવાની હોડીઓ સિવાય દસ ટનનું તથા દસ ટન કરતાં વત્તા ટનનું સમુદ્રમાં જનારૂં દરએક વાહાણ સદરહૂ બંદરોમાંનાં હરકોઈ બંદરમાં આવે તેનું બંદરદેણું દર ટને ઘણાંમાં ઘણાં બે આનાના દર પ્રમાણે બેસશે.

દસ ટનનાં તથા દસ કરતાં વત્તા ટનનાં સમુદ્રમાં જનારાં વાહાણો બંદરમાં આવે તેઓનું બંદરદેણું બેસશે.

૩. કોઈ વાહાણ તોફાનને લીધે, અથવા જોખમાયાંને લીધે અથવા બીજાં કંઈ કારણને લીધે સદરહૂ બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાં આવે અને મરામત કરવા સારૂ માલ ઉતારીને પાછો ચઢાવવાનું જરૂર હોય તે કબૂલ કરે પણ તે ઠેકાણે માલ અથવા ઉતારૂ ઉતારી મુકે નહીં, અથવા બીજો માલ અથવા ઉતારૂ લીએ નહીં, તો તે વાહાણનું બંદરદેણું બીજાં વાહાણનાં બંદરદેણાંનો દર હોય તેથી અરધું પડશે.

તોફાનને લીધે બંદરમાં વાહાણો આવે તેઓનાં બંદરદેણાંનો દર.

૪. પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે કોઈ વાહાણ સદરહૂ બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાંથી ઉપડી ગયા પછી તોફાન અથવા જોખમ લાગ્યાંને લીધે તેજ બંદરમાં પાછું આવે અથવા સદરહૂ બંદરોમાંનાં બીજાં કોઈ બંદરમાં આવે તો તે વાહાણને કંઈ બંદરદેણું બેસશે નહીં.

તોફાનને લીધે વાહાણ પાછું આવે તેનું બંદરદેણું બેસશે નહીં.

૫. આ આક્ટ પ્રમાણે કોઈ વાહાણને એકના એક બંદરમાં એક ક્યાલેંડર મહિનામાં અથવા તીસ દિવસમાં એકથી વધારે વાર બંદરદેણું આપવું પડશે નહીં.

વાહાણનું બંદરદેણું એકનાએક બંદરમાં મહિનામાં એકજવાર આપવું પડશે.

૬. સન ૧૮૫૫ના ૨૨મા આક્ટની ૪૪મી કલમની મતલબ સારૂ વર્ગમાંહેનાં બંદરો મળીને એકજ બંદર છે એવું સમજવું; અને સદરહૂ જૂદાં જૂદાં બંદરમાં બંદરદેણાં બાબત જે પૈસા આવે તેનો એકજ ભંડોળ કરવો, અને તે પૈસા તે ભંડોળનાં છે એવું સમજવું; અને તે ભંડોળને ઉત્તર કાનડાનાં બંદરોનો ભંડોળ એવું નામ આપવું.

વર્ગમાંહેનાં બંદરો મળીને એકજ બંદર છે એવું સમજવું. અને સદરહૂ બંદરમાં બંદરદેણા બાબત જે પૈસા આવે તેનો એકજ ભંડોળ કરવો.

बंदर देणांनो उपयोग.

७. उपर कहेला वर्गमांनां हरकोई बंदरमां बंदर देणां बाबत जे पैसा आवे ते सघणा पैसा तेज वर्गमांनां हरकोई बंदरबाबत सन १८५५ ना २२ मा आक्टनी ३४ मी कलममां कह्या प्रमाणे खरच थाय ते अदा करवानां काम- मां वापरवानो अधिकार छे.

आ आक्ट क्यारे चालू थशे.

८. सन १८६ ना महिनानी तारिखथी आ आक्ट चालू थशे.

बंदर देणांनां दर प्रसिद्ध करवा.

९. आ आक्टना ठराव प्रमाणे तथा आ आक्टमां जे मर्यादा ठरावी छे ते मर्यादानी अंदर सदहू बंदरोमां बंदर देणुं लेवुं तेनो दर मुंबईनी सरकारे सन १८६ ना महिनानी तारिखे, अथवा ते तारीख पेहेलां सन १८५५ ना २२ मा आक्टनी ३२ मी कलम प्रमाणे मुंबईना सरकारी ग्याझेटमां जाहेरनामुं छपावीने ठराववो, अने सदहू तारीख पछी सदहू बंदरोमांनां कोई बंदरमां बंदर देणुं सन १८५५ ना २२ मा आक्टना तथा आ आक्टना आधार सिवाय बीजी रीते लेवुं नहीं.

बीजुं कंई बंदर देणुं लेवुं नहीं.

आ आक्ट सन १८५५ ना २२ मा आक्टनो लाग छे एवुं समजने एनो अर्थ करवो.

१०. आ आक्ट सन १८५५ ना २२ मा आक्टनो लाग छे एवुं समजीने एनो अर्थ करवो.

## परिशिष्ट.

### उत्तर कानडा वर्ग.

१ सदाशिवगड.
१ बेलीकेरी.
१ आंकोला.
१ गंगावली.
१ तदडी.
१ कुमटा.
१ होन्नावर.
१ भटकल.
१ शिरली.
१ मर्डेश्वर.
१ कुंदापूर.
१ नायकनकट्टा.
१ बिंदूर.

### आक्टनी मतलबनी तथा कारणोनी विगत.

ईंडियाना आर्लीज स्टेट सेक्रेटारीना हुकमथी कुंदापूर तालुका सिवाय उत्तर कानडा जिल्लो मद्रास ईलाकामांथी काहाडीने मुंबई ईलाकामां तारीख १९ मी माहे एप्रिल सन १८६२ ने रोजे दाखल कर्यो छे, अने ते जिल्लामांनां

बंदरो तथा नदीओ तथा खाडीओ सुधारवा सारू तथा तेओने सारी स्थिती-मां राखवा सारू तथा तेओनो सारो बंदोबस्त राखवा सारू योग्य ठराव करवा-नी जरूर छे वास्ते बंदर देणां बाबत सन १८५५ नो २२ मो आक्ट छे तेना ठराव तेओने लागू करवानी जरूर छे एवुं नजरमां आव्युं छे.

२. ते आक्टनी ३ जी कलम नीचे प्रमाणे छे:-

"३. सदरहू मुलकना कोई भागनां हरकोई बंदरने, अने ते बंदरने मळ-नारी हरकोई नाव्य नदीने, अथवा खाडीने आ आक्ट लागू छे एवुं ईंडि-याना गवरनर जनरल ईन कौंसिलनां अनुमतथी ठरावीने जाहेर नामुं मारवानो अधिकार सदरहू मुलकना ते भागनी सरकारने छे. सदरहू प्रकार-ना कोई बंदरने अथवा नाव्य नदीने अथवा खाडीने आ आक्ट लागू छे एवुं सदरहू प्रमाणे जाहेर कीधुं एटले आ आक्टनां सघळा ठराव ते बंदर-ने अथवा नाव्य नदीने अथवा खाडीने लागू थशे; पण आ आक्टमांना आ-गळ कहेला केटला एक ठराव ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारनां हुकम उपरथी केटलांएक बंदरने खसूस करीने लागू करवानुं ठराव्युं छे ते लागू छे एवुं समजवुं नहीं."

३. उत्तर कानडा जिल्हानां बंदरोने सन १८५५ना २२ मा आक्टना ठ-राव लागू करवा सारू आ आक्टनो मसुदो तैयार कर्यो छे.

४. जेटला टननुं वाहाण होय तेना दर टने घणांमां घणां बे आना ले बे बंदर देणुं लेवानुं ठराव्युं छे अने सन १८५१ ना ३१ मा आक्टमां तथा सन १८५५ना ८ मा आक्टमां पण तेटलो ज दर ठराव्यो छे.

बमुजब बे हुकम बंदेगान आलीजा-
वाब मुस्तेताब हजरत आनरबल
गवरनर साहेब बाहादूर दरईजलास
कौंसिल.

मुकाम पुणा, कौंसिलनी कचेरी,
तारीख बकरमी माहे जुलाई
सन १८६२ ईसवी.

सिटसरटन् हालीओक बेली साहेब,
डेप्युटी सेक्रेटारी निसबत सरकार मजकूर
सही.

(True Translation.)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government

## ಮುಂಬಯಿ ರೆವಿನ್ಯೂ ಡಿಪಾರ್ಟಮೆಂಟಿನೊಳಗಿನ ದರಂಥಾ ಕೆಲಸಗಳ ಪ್ರೊಸೀಡಿಂಗ್ಸ.

ಬಂದಿಗಾನ ಅಲ್ಲಿನವಾಬ ಮುಸ್ತೈತಾಬ ಹುಜರತ ಅನರಾಬಲ ಗವರನರ ಸಾಹೇಬ ಬಾಹದ್ದುರ ಇಂಜರಿ ಮುಂಬಯಿ ಇವರ ಕಾಯಿದೆ ಹಾಂಗೂ ಕಾನೂ ಮಾಡುವ ಬಾಬತು ಕೌನ್ಸಿಲಿನ ನಿಯಮಗಳ ಪ್ರಕಾರ, ಕೆಳಗೆ ಬರದಿರುವ ಆಕ್ಟಿನ ಮಸೂದೆಯನ್ನು ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಹಾಂಗೂ ಕಾರಣಗಳ ತಪಶೀಲು ಸಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಲಾಗಿರುತ್ತದೆ.

### ಉತ್ತರ ಕನಡಾ ಜಿಲ್ಹೆಯೊಳಗಿನ ಬಂದರುಗಳಲ್ಲಿ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆಯನ್ನು ತೆಗೆಯುವ ಬಾಬತು ಆಕ್ಟಿನ ಮಸೂದೆ.

ಉದ್ದೇಶ.

ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಪರಿಶಿಷ್ಟದೊಳಗೆ ಬರದಿರುವ ಬಂದರುಗಳಲ್ಲಿ ಅಂದರೆ, ಮದ್ರಾಸ ಇಲಾಖೆಯೊಳಗಿಂದ ಮುಂಬಯಿ ಇಲಾಖೆಗೆ ದಾಖಲು ಮಾಡಲಾಗಿರುವ ಉತ್ತರ ಕನಡಾ ಜಿಲ್ಹೆಯೊಳಗಿನ ಬಂದರುಗಳಲ್ಲಿ ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನೊಳಗಿನ ಠರಾವುಗಳ ಅನ್ವಯ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆಯನ್ನು ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ಕೂಡಿಸುವ ಮಸ್ತನ್ನು ಠರಾಯಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿರ್ಣಯಿಸುವದೇನೆಂದರೆ.

ಬಂದರುಗಳ ಸಮೂಹದ ಐಕ್ಯ.

೧ ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಕಾರಣಗಳದೆಸೆಯಿಂದ ಪರಿಶಿಷ್ಟದೊಳಗೆ ಬರದ ಪ್ರಕಾರ ಸದರೀ ಕನಡಾ ಜಿಲ್ಹೆಯೊಳಗಿನ ಬಂದರುಗಳು ಸಮೂಹವಾಗಿರುತ್ತವೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು.

ಹತ್ತು ಟನ್ನಿನ ಹಾಂಗೂ ಹತ್ತು ಟನ್ನಿಗೆ ಮೀರಿದ ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ಸಮುದ್ರಮಾರ್ಗದಿಂದ ಒಯ್ಯುವಂಥಾ ಹಡಗುಗಳನ್ನು ಬಂದರುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರವಾಗ್ಯ ತೆರತಕ್ಕ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ.

೨ ಮೀನು ಹಿಡಿಯುವ ಹಡಗುಗಳ ಹೊರತು ಹತ್ತು ಟನ್ನಿನ ಹಾಂಗೂ ಹತ್ತು ಟನ್ನಿಗೆ ಮೀರಿದ ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ಸಮುದ್ರಮಾರ್ಗದಿಂದ ಒಯ್ಯುವಂಥಾ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಹಡಗನ್ನು ಸದರಹೂ ಬಂದರಗಳ ಪೈಕಿ ಯಾವ ಬಂದರಿಗಾದರು ಬಂದರೆ ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಟನ್ನಿಗೆ ಒಂದು ಆಣೆಯ ದರದಂತೆ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆಯನ್ನು ತೆರತಕ್ಕದ್ದು.

೩ ಯಾವ ಹಡಗನ್ನಾದರು ತುಫಾನಿನ ಮೂಲವಾಗಿ ಯಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ನುಕಸಾನು ಘಟಿಸಿದ್ದರ ಮೂಲವಾಗಿ ಯಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಇತರ ಯಾವ ಕಾರಣಗಳ ಮೂಲವಾಗಿ ಯಾಗಲಿ ಸದರಹೂ ಪೈಕಿ ಯಾವ ಬಂದರಿಗಾದರು ಪ್ರವೇಶನಾದಾಗ್ಯೆ ದುರಸ್ತು ಮಾಡುವ ನಿಮಿತ್ಯವಾಗಿ ಮಾಲನ್ನಾದರು ಅಥವಾ ಮನುಷ್ಯರನ್ನಾದರು ಇಳಿಸಲಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಅಂಥಾ ಮಾಲನ್ನು ಅಥವಾ ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಅಂಥಾ ಹಡಗಿನಲ್ಲಿ ಏರಿಸಲಾಗಿದ್ದರೇನೇ ಮಾತ್ರ ಅಂಥಾ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅಂಥಾ ಹಡಗಿನ ಬಗ್ಗೆ ಇತರ ಹಡಗಿನ ಬಾಬತು ತೆರತಕ್ಕಂಥಾ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆಯ ಅರ್ಧ ಹಿಸ್ಸೆಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾದೀತು.

ತುಫಾನದ ಮೂಲವಾಗಿ ಪರತು ಬರುವಂಥಾ ಹಡಗುಗಳಿಗೆ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ತೆರಲಿಕ್ಕೆ ಬರಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲಾ.

೪ ಪರಂತು ಹೀಂಗೆ ಠರಾಯಿಸಿ ಅದಲ್ಲಾ ಯಾವ ಹಡಗಾದರು ಸದರಹೂ ಪೈಕಿ ಯಾವ ಬಂದರಗಳಿಂದಾದರು ಹೊರಟು ಹೋದಬಳಿಕ ತುಫಾನಿನ ಮೂಲವಾಗಿ, ಅಥವಾ ನುಕಸಾನು ಘಟಿಸಿದ್ದರ ಮೂಲವಾಗಿ ಸದರೀ ಬಂದರಕ್ಕೆ ಪುನಹಾ ಹೊಕ್ಕಿದಲ್ಲಿ, ಅಥವಾ ಸದರಹೂ ಪೈಕಿ ಇತರ ಯಾವ ಬಂದರಿಗಾದರು ಹೊಕ್ಕಿದರೆ ಅಂಥಾ ಹಡಗಿನ

ಡಿಸೆಂಬರ ಬಂದರ ತೆರಿಗೆ ಯನ್ನು ತೆರಿಯೋಣ್ಣ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲಾ.

೫ ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಪ್ರಕಾರ ತೆರತಕ್ಕಂಥಾ ಬಂದರ ತೆರಿಗೆ ಒಂದು ಬಂದರದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕ್ಯಾಲೆಂಡರ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ, ಅಥವಾ ಮುವ್ವತ್ತು ದಿವಸಗಳೊಳಗೆ ಒಂದಾವರ್ತಿಗೆ ಹೊರತು ಜ್ಯಾಸ್ತಿ ವೇಳೆ ತೆರಬೇಕಾಗಿಲ್ಲಾ.

ಹಡಗಿನ ಬಾಬತು ಬಂದರ ತೆರಿಗೆ ಒಂದು ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ಬಂದರದಲ್ಲಿ ಒಂದಾವರ್ತಿ ಮಾತ್ರ ಕೊಡಬೇಕಾದೀತು.

೬ ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ೪೪ನೇ ಕಲಮಿನೊಳಗಿನ ಕಾರಣದ ದೆಸೆಯಿಂದ ಸಮೂಹ ದೊಳಗಿನ ಬಂದರಗಳು ಒಂದೇ ಬಂದರೆಂಬದಾಗಿ ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಮತ್ತು ಸದರಹೂ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಬಂದರು ಗಳಲ್ಲಿ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ಬಾಬತು ಸಲ್ಲತಕ್ಕಂಥಾ ಆಸ್ತಿ ಪಟ್ಟಿಗಳ ಒಂದು ಫಂಡು ಮಾಡಿ ಅದಕ್ಕೆ ಉತ್ತರ ಕನಡಾ ದೊಳಗಿನ ಬಂದರುಗಳ ಫಂಡೆಂಬದಾಗಿ ಹೆಸರಿಡಬೇಕು.

ಸಮೂಹದೊಳಗಿನ ಬಂದರು ಗಳನ್ನು ಒಂದೇ ಬಂದರ ಎಂದು ತಿಳಿದು ಸದರಹೂ ಬಂದರದಲ್ಲಿ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ಬಾಬತು ಸಲ್ಲತಕ್ಕಂಥಾ ಆಸ್ತಿಪಟ್ಟಿಗಳ ಒಂದು ಫಂಡು ಮಾಡಬೇಕು.

೭ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದಂಥಾ ಸಮೂಹ ದೊಳಗಿನ ಯಾವ ಬಂದರದಲ್ಲಾದರು ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ಬಾಬತು ಸಲ್ಲತಕ್ಕಂಥಾ ಯಾವತ್ತು ಆಸ್ತಿ ಪಟ್ಟಿಗಳನ್ನು ಸದರಹೂ ಸಮೂಹ ದೊಳಗಿನ ಯಾವ ಬಂದರದ ಬಗ್ಗೆಯಾದರು ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ೪೪ನೇ ಕಲಮಿನೊಳಗೆ ವಿವರಿಸಿದ ಪ್ರಕಾರ ಆಗುವಂಥಾ ಯಾವತ್ತು ಖರ್ಚುಗಳನ್ನು ಭಾಗಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಉಪಯೋಗ ಪಡಿಸಬಹುದು.

ಬಂದರು ತೆರಿಗೆದ ಉಪಯೋಗವು.

೮ ಈ ಆಕ್ಟು ಸನ ೧೮೭೬ ನೇ ಇಸವಿ      ತಿಂಗಳ      ತಾರೀಖು ಮೊದಲುಗೊಂಡು ಅಮಲಿನೊಳಗೆ ಬರತಕ್ಕದ್ದು.

ಆಕ್ಟಿನ ಸುರುವಾತು.

೯ ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಠರಾವುಗಳ ಅನ್ವಯ ಹಾಂಗೂ ಇದರಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದ ಮಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಸದರಹೂ ಬಂದರೂ ಗಳಲ್ಲಿ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ತೆಗದು ಕೊಂಬುವದರ ಮಟ್ಟವನ್ನು ಮುಂಬಯಿ ಸರಕಾರದವರು, ಸನ ೧೮೭೬ ನೇ ಇಸವಿ      ತಿಂಗಳ      ತಾರೀಖಿನಿಂದಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಆ ತಾರೀಖಿನ ಮುಂಚಿತವಾಗಿ ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ೪೨ನೇ ಕಲಮಿನ ಪ್ರಕಾರ ವಾಗಲಿ, ಮುಂಬಯಿ ಸರಕಾರಿ ಗೆಝೆಟಿನಲ್ಲಿ ಜಾಹಿರ ನಾಮೆ ಯನ್ನು ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಿ ಠರಾಯಿಸ ಬೇಕು. ಮತ್ತು ಸದರೀ ತಾರೀಖಿನ ನಂತರ ಸದರಹೂ ಪೈಕಿ ಯಾವ ಬಂದರದಲ್ಲಾದರು ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ಹಾಂಗೂ ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಆಧಾರದ ಹೊರತು ಇತರ ರೀತಿಯಿಂದ ಬಂದರ ತೆರಿಗೆಯನ್ನು ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳಬಾರದು.

ಬಂದರು ತೆರಿಗೆದ ಮಟ್ಟವನ್ನು ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಬೇಕು.

ಬೇರೆಯಾವ ಪ್ರಕಾರದ್ದಾದರು ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ಯನ್ನು ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳಬಾರದು.

೧೦ ಈ ಆಕ್ಟು ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ಭಾಗವಿದೆಂದು ತಿಳಿದು ಇದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು.

ಈ ಆಕ್ಟು ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ಭಾಗವಿದೆಂದು ತಿಳಿದು ಇದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು.

## ಪರಿಶಿಷ್ಟ

### ಉತ್ತರ ಕನಡಾ ಸಮೂಹ.

| | | |
|---|---|---|
| ೧ ಸದಾಶಿವಗಡ. | ೧ ಕೋಮುಟಾ | ೧ ಮುರ್ಡೇಶ್ವರ. |
| ೧ ಚೆಂಡಿಯಾ. | ೧ ಹೊನಾವರ | ೧ ಕುಂದಾಪುರ. |
| ೧ ಅಂಕೋಲಾ. | ೧ ಭಟಕಳ | ೧ ಸಾಂಗುಕನಕಟ್ಟಿ. |
| ೧ ಗಂಗಾವಳಿ. | ೧ ಶಿರಳ್ಳಿ. | ೧ ಬೈಂದೂರ. |
| ೧ ತದ್ರಿ | | |

ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಹಾಗೂ ಕಾರಣ ಇವುಗಳ ತಪಶೀಲು.

ಇಂಡಿಯಾದ ಆಲಿಜಾ ಸ್ಟೇಟ ಸೆಕ್ರೆಟರಿ ಸಾಹೇಬರವರ ಹುಕುಮಿನ ಮೇಲಿಂದ ಕುಂದಾಪುರ ತಾಲೂಕ ಹೊರತು ಮಾಡಿ. ಉತ್ತರ ಕನಡಾ ಜಿಲ್ಹಾ ಮದ್ರಾಸ ಇಲಾಖೆಯೊಳಗಿಂದ ಮುಂಬಯಿ ಇಲಾಖೆಕ್ಕೆ ತಾರೀಖು ೧ನೇ ಎಪ್ರಿಲ ಸನ ೧೮೬೨ನೇ ದಿವಸ ದಾಖಲು ಮಾಡೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅದ್ದರಿಂದ ಆ ಜಿಲ್ಹೆಯೊಳಗಿನ-ಬಂದರುಗಳ ಹಾಂಗೂ ನದಿಗಳ ಹಾಂಗೂ ಖಾಡಿಗಳ ಸುಧಾರಣಾಕೆ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಬನ್ನಾಗಿ ಬಂದೋಬಸ್ತು ಇಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯೋಗ್ಯ ಠರಾವು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ ಅದ ಪ್ರಯುಕ್ತ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆ ಬಾಬತು ಇರುವ ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನೊಳಗಿನ ಠರಾವುಗಳು ಸದರಹೂ ಜಿಲ್ಹೆಯ ಲಾಗೂ ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು ಅವಶ್ಯವೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ.

೨ ಸದರೀ ಆಕ್ಟಿನಲ್ಲಿರುವ ಮೂರನೇ ಕಲಮು ಯಾವ ಪ್ರಕಾರವೆಂದರೆ.

"೩ ಸದರಹೂ ಪ್ರಾಂತ್ಯದೊಳಗಿನ ಯಾವ ಭಾಗಕ್ಕಾದರೂ ಮತ್ತು ಸದರಹೂ ಬಂದರಿಗೆ ಹೋಗುವಂಥಾ ಯಾವ ನಾವ್ಯ ನದೀನಾದರೂ, ಅಥವಾ ಖಾಡಿಗಾದರೂ ಈ ಆಕ್ಟು ಲಾಗೂ ಇರುವದೆಂಬದಾಗಿ ಇಂಡಿಯಾದ ಗವರನರ ಜನರಲ ಇನ ಕೌಂಸಲವರ ಅನುಮತಿಯಿಂದ ಠರಾಯಿಸಿ ಸದರಹೂ ಪ್ರಾಂತ್ಯದೊಳಗಿನ ಸದರೀ ಭಾಗದ ಸರಕಾರದವರು ಜಾಹೀರ ನಾಮೆಯನ್ನು ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸ ಬಹುದು. ಆ ಪ್ರಕಾರ ಜಾಹೀರ ಮಾಡೋಣಾದಬಳಿಕ ಸದರಹೂ ಬಂದರಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಖಾಡಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ನಾವ್ಯ ನದಿಗಾಗಲಿ, ಈ ಆಕ್ಟು ಲಾಗೂ ಆಗತಕ್ಕದ್ದು. ಪರಂತು ಈ ಆಕ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಮುಂದೆ ಹೇಳಿರುವ ಯೇನಕೆ ಠರಾವುಗಳು ಠಿಕಠಿಕಾಣಿದ ಸರಕಾರದವರ ಹುಕುಮಿನ ಮೇಲಿಂದ ಯೇನಕೆ ಬಂದರು ಗಳಿಗೆ ಮುದ್ದಾಮ ಲಾಗೂ ಮಾಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಠರಾಯಿಸೋಣಾಗಿರುವಂಥಾದ್ದು ಲಾಗೂ ಆದೆಂಬು ತಿಳಿಯಬಾರದು"

೩ ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಮಸೂದೆಯನ್ನು ಉತ್ತರ ಕನಡಾ ಜಿಲ್ಹೆಯೊಳಗಿನ ಬಂದರುಗಳಿಗೆ ಸನ ೧೮೫೫ನೇ ಇಸವಿ ೨೨ನೇ ಆಕ್ಟಿನೊಳಗಿನ ಠರಾವುಗಳು ಲಾಗೂ ಮಾಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತಯಾರ ಮಾಡೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ.

೪ ಬಂದರು ತೆರಿಗೆಯನ್ನು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪನ್ನಿಗೆ ಪರಾಕಾಷ್ಠಾಯರದು ಆಸ್ತೆ ತೆಗದುಕೊಳ್ಳತಕ್ಕದ್ದೆಂತ ಠರಾಯಿಸೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಮತ್ತು ಸನ ೧೮೪೮ನೇ ಇಸವಿ ೩೧ನೇ ಆಕ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಹಾಂಗೂ ಸನ ೧೮೫೮ನೇ ಇಸವಿ ೮ನೇ ಆಕ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಸಹ ಅದೇ ಪ್ರಕಾರದರವನ್ನು ಠರಾಯಿಸೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಬಹುಜ್ಞ ಚೆ ಹುಕುಮ ಬಂದಿಗಾನ ಸರ್ಕಾರದ ಮುಸ್ತಲಾ ಬಹುಜ
ಠಕ ಆಸಲ ಬಲಗವರನರ ಸಾಹೇಬ ಬಹದ್ದೂರರವರು ಇಜಲಾಸಕೌಂಸಲ.

ಮುಕ್ಕಾಮ ಮುಂಬೈ ತಾರೀಖು ೧೮ ಜುಲಾಯಿ ಸನ ೧೮೬೨ನೇ ಇಸವಿ } ಎ ಫಿಲ ಪನರಾಲ ಒಕ ಬೇಲೀ ಸಾಹೇಬ,
ಡೆಪುಟಿ ಸೆಕ್ರೆಟರಿ ಸರಕಾರಯಿಚರಸಹಿ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

## PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Bill, with Statement of Objects and Reasons, is published, as required by the Rules of the Council of the Governor of Bombay for the purpose of making Laws and Regulations.

*A Bill for amending the law relating to the Small Cause Court at Kurrachee.*

Preamble.

Whereas a Court of Small Causes has been established at Kurrachee, in the Province of Sind, and whereas it is expedient to amend Act XLII. of 1860, so far as the same relates to the said Court, by enlarging the jurisdiction thereof, and by facilitating the transaction of business therein; It is enacted as follows:—

Court to have jurisdiction when Defendant carries on business by his Manager, Agent, or Servant, within the local limits of the jurisdiction of the said Court.

Service of Summons on such Manager, Agent, or Servant, not good service, unless such service has been specially ordered by the Court.

I. After the passing of this Act, the Court of Small Causes at Kurrachee in the Province of Sind, in addition to the jurisdiction which it now exercises under Act XLII. of 1860, shall have, and shall exercise jurisdiction in all suits of the nature specified in Section 3 of the said Act, in which the Defendant, at the time of the commencement of any such suit, is carrying on any business or work for gain by his manager, factor, agent, or servant, within the local limits of the jurisdiction of the said Court: Provided that service of any summons to a Defendant made on his manager, factor, agent, or servant, shall not be deemed good service, unless such service has been specially ordered by the said Court, on the application of the plaintiff.

Court may receive and act on Affidavits or written solemn affirmations in any application or motion before it.

II. It shall be competent to the said Court to receive and to act upon any affidavits, or written solemn affirmations, which may be adduced by any party to any suit instituted in the said Court in support of or resistance to, any application or motion before it.

Such Affidavits and solemn affirmations may be sworn and affirmed before Clerk of the Court.

III. The affidavits and solemn affirmations aforesaid may be sworn or affirmed before the Clerk of the said Court, and the said Clerk is hereby empowered to administer the oaths and affirmations necessary for that purpose.

Punishment for making false statements in such Affidavits, &c.

IV. Any person who shall make any false statement in any affidavit or solemn affirmation as aforesaid, shall be liable, on conviction, to the same punishment as if such false statement had been made in giving evidence in open Court.

---

### Statement of Objects and Reasons.

The first clause of this Bill is taken from an Act lately passed by the Legislative Council of Bengal. There are numerous branches at Kurrachee, of Bombay firms, both English and Native, which are superintended by local agents; and the Sind Railway Company is also represented by an agent only. All these agents can bring suits in the Small Cause Court in the name of their Firms or Companies: but no action will lie against any of those Firms or Companies in the Small Cause Court, because they are not personally within the jurisdiction. This state of the law has been felt to bear heavily on persons who have been sued by these Firms and Companies, and who have now no opportunity of filing cross-actions. It seems also to be unfair not to give the servant of a Company, which is represented here by agent, the same facilities for recovering his demands against his

masters as he would have had if the agent had been in name as well as in fact his master. The provisions of the Bengal Act have been so far modified as to render necessary an order of Court for service on an Agent. This modification is introduced to cheat plaintiffs from summoning persons as agents of Defendants who have in reality no agents at Kurrachee.

2. The other clauses of this Bill are to enable the Court to receive, and act upon, affidavits. It is questionable whether, under the existing state of the law, it can do so. The Judges of the Court having other duties to perform, can only sit in the Small Cause Court three or four times a week. Their time on these days is fully occupied in disposing of the Causes on the board, and they have no time left for taking evidence on miscellaneous business, such as motions for new trials for service of summonses out of the jurisdiction, on Defendants who have left the jurisdiction since the institution of suit, &c. The 2nd, 3rd, and 4th clauses are framed to remedy these difficulties, by enabling the Court to take affidavits in support of, or resistance to, applications of this nature. Power is given to the Clerk to swear parties to their affidavits for the convenience of the Court and suitors.

*By order of His Excellency the Governor in Council,*

LYTTELTON H. BAYLEY,

Deputy Secretary to Government.

*Poona, 17th July* 1862.

# मुंबई येथील लेजिस्लेटिव खात्यांत चाललेले कामाचें प्रोसिडिंग.

बंदेगान आलीनजाब मुस्तताब हजरत आनरबल गवरनर साहेब बाहादूर जंजिरे मुंबई यांचे कानूं व कायदे करण्या विषयींचे कौंसिलाचे नियमा प्रमाणे खालीं लिहिलेला आक्टा-च्या मसुदा हेतुं वे व कारणांचे तपशिलासुद्धां प्रसिद्ध केला असे.

## कराची येथील लाहान दाव्यांचे कोर्टा संबंधी कायदा आहे तो सुधारण्या विषयींचे आक्टाचा मसुदा.

सिंध देशांत कराची येथें लाहान दाव्याचें कोर्ट स्थापलें आहे आणि सन १८६० चा ४२ वा आक्ट जितका सदर्हू कोर्टास लागू आहे तितका सुधारून त्या कोर्टाची हुकुमत वाढविणे आणि त्या कोर्टांत काम चालविण्याचें सुलभ पाडणे योग्य आहे यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहे. — उद्देश.

१. सिंध देशांत कराची येथील लाहान दाव्याचे कोर्टास सन १८६० चे ४२ वे आक्टा अन्वयें जो अधिकार हल्लीं आहे त्या अधिकारा खेरीज आणखी त्या कोर्टाने हा आक्ट ठरल्या नंतर खालीं लिहिलेले प्रकारचे मुकदम्यांचा इनसाफ करण्याचा अधिकार चालवावा ह्मणजे सदर्हू आक्टाचे ३ रे कलमांत सांगितलेले प्रकारचे ज्या मुकदम्यांत प्रतिवादीवर फिर्याद होतेवेळीं, सदर्हू कोर्टाचे हुकुमतीचे स्थलसीमेंत नफ्याकरितां धंदा किंवा काम आपले वहिवाटदाराचे किंवा कारखानदाराचे किंवा मुखत्याराचे किंवा चाकराचे मार्फत तो चालवीत असेल तसे सर्व मुकदम्यांच्या इनसाफ करण्याचा अधिकार चालवावा. परंतु असें ठरविलें आहे कीं प्रतिवाद्यास समन द्यावयाचें तें त्याचे वहिवाटदारास किंवा कारखान-दारास किंवा मुखत्यारास किंवा चाकरास द्यावें असा हुकूम वादीचे दर्खास्ती वरून सदर्हू कोर्टाने मुद्दाम केल्या वांचून तें त्याचे वहिवाटदारास किंवा कारखानदारास किंवा चाकरास दिलें असतां तें बरोबर पोंचविलें असें समजुं नये.

> कोर्टाचे हुकुमतीचे स्थलसीमेंत प्रतिवादी आपले वहिवाटदाराचे किंवा मुखत्याराचे किंवा चाकराचे मार्फत काम किंवा धंदा चालवीत असेल तेव्हां कोर्टाची हुकुमत चालेल.
>
> वहिवाटदारास किंवा कारखानदारास किंवा मुखत्यीरास किंवा चाकरास समन द्यावें असा कोर्टाने मुद्दाम हुकूम केल्या वांचून समन वहिवाटदारास किंवा कारखानदारास किंवा मुखत्यारास किंवा चाकरास दिलें असतां तें बरोबर दिलें असें समजूं नये.

२. सदर्हू कोर्टांत केलेले कोणतेही फिर्यादींतील कोणी पक्षकार सदर्हू कोर्टास केलेले अर्जीचे किंवा दर्खास्तीचे मजबुतीसाठीं किंवा तीस हरकत घेण्यासाठीं शपथपूर्वक किंवा प्रतिज्ञा पूर्वक लेख देईल तो घेण्याचा व त्यावर काम चालविण्याचा अधिकार सदर्हू कोर्टास आहे.

> कोर्टास अर्जी किंवा दरखास्त होईल तींत शपथपूर्वक किंवा प्रतिज्ञा पूर्वक लेख घेण्याचा व त्यावर काम चालविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

३. सदर्हू प्रकारचे शपथपूर्वक लेखा विषयींची शपथ व प्रतिज्ञापूर्वक लेखाविषयींची प्रतिज्ञा सदर्हू कोर्टाचे क्लार्का समक्ष केली असतां चालेल आणि त्या कारणासाठीं शपथा किंवा प्रतिज्ञा करविण्याचा अधिकार सदर्हू क्लार्कास या आक्टा वरून दिला आहे.

> सदर्हू प्रकारचे शपथ पूर्वक लेखा विषयींची शपथ व प्रतिज्ञा पूर्वक लेखा विषयींची प्रतिज्ञा कोर्टाचे क्लार्का समक्ष केली असतां चालेल.

४. कोणी मनुष्य सदर्हू प्रकारचे शपथ पूर्वक किंवा प्रतिज्ञा पूर्वक लेखांत कोणताही खोटा मजकूर लिहील तर त्या गोष्टीची शाबिती झाली असतां खुले कोर्टांत तसा खोटा मजकूर जबानी देते वेळेस सांगितला असता तर जशी शिक्षा होती तशे शिक्षेस तो पात्र होईल.

> सदर्हू प्रकारचे शपथ पूर्वक किंवा प्रतिज्ञा पूर्वक लेखांत खोटा मजकूर लिहिला तर शिक्षा होईल ती वगैरे.

## हेतूंचा व कारणांचा तपशील.

१. या आक्टाचे मसुद्याचें पहिलें कलम बंगालचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलानें आलिकडे एक आक्ट ठरविला आहे त्यांतून घेतलें आहे. मुंबईमध्यें इंग्रज व एतद्देशीय लोकांच्या पेढ्या आहेत त्यांच्या शाखा ह्मणजे पोट पेढ्या कराचीमध्यें पुष्कळ आहेत त्यांची देखरेख तेथील मुखत्यारांकडे असते. आणि सिंध रेलवे कंपनीचे तर्फेही एक मुखत्यार आहे या सर्व मुखत्यारांस आपआपले पेढीचे किंवा कंपनीचे नांवें लाहान दाव्यांचे कोर्टांत फिर्यादी करतां येतात परंतु लाहान दाव्याचे कोर्टाचे हुकुमतींत त्या पेढ्या खुद्द नाहींत ह्मणून त्यांवर त्या कोर्टांत फिर्याद करतां येत नाहीं, सबब ज्या मनुष्यांवर त्या पेढ्यांनीं किंवा कंपन्यांनीं फिर्यादी केल्या आहेत त्या मनुष्यांस त्यांवर उलट फिर्यादी करतां येतनाहींत ह्मणून त्या मनुष्यांस कायद्याची हालींची स्थिति फार जड जाते. ज्या कंपनीचे तर्फे येथे मुखत्यार असेल त्या कंपनीचे च्याकरास आपले धन्याकडे आपलें येणें असेल तें वसूल करण्यासाठीं खालीं लिहिलेले प्रकारची सवड नसावी हें गैरवाजवी दिसतें ह्मणजे मुखत्यार वास्तवीक धनीच असता तर त्यावर जशी फिर्याद करण्याची सवड असती तशी सवड नसावी हेंही गैरवाजवी दिसतें. बंगाल आक्टांतील ठरावांत फेरफार केला आहे तो असाकीं मुखत्यारास समन देणे असल्यास त्या विषयीं कोर्टाचा हुकूम घेतला पाहिजे. कराचीं येथें ज्या प्रतिवाद्यांचे खरोखर मुखत्यार नाहींत त्यां प्रतिवाद्यांचे मुखत्यार ह्मणून लोकांस समन करण्याच्या वाद्यांस प्रतिबंध व्हावा ह्मणून हा फेरफार केला आहे.

या मसुद्याचीं इतर कलमें आहेत तीं शपथपूर्वक किंवा प्रतिज्ञापूर्वक लेख घेऊन त्यांवर काम चालविण्याच्या अधिकार कोर्टांस देण्या विषयीं आहेत. हालींचे कायद्यावरून सदर्हू प्रमाणे करण्याचा कोर्टास अधिकार आहे किंवा नाहीं याविषयीं संशय आहे. कोर्टाचे जज्यांस इतर कामें करावयाचीं असतात ह्मणून त्यांस आठवड्यांत ३ किंवा ४ वेळा मात्र लाहान दाव्यांचे कोर्टांत बसतां येतें आणि तेव्हांतरी पाठीवरील कज्यांच्या फैसला करण्यांतच त्यांचा सर्व वेळ जातो आणि किरकोळ कामा विषयीं ह्मणजे पुनः नव्यानें इनसाफ होण्यासाठीं केलेल्या दरखास्ती विषयीं, आणि फिर्यादी झाल्या नंतर जे प्रतिवादी कोर्टाची हुकुमत सोडून गेले असतील त्यांस समनें पोंचविणे वगैरे बाबदचे दरखास्ती विषयीं पुरावा घेण्याचा त्यांस वेळ सांपडत नाहीं. या प्रकारचे दरखास्तीचे मजबुतीसाठीं किंवा त्यांस हरकत घेण्यासाठीं शपथपूर्वक किंवा प्रतिज्ञापूर्वक लेख घेण्याच्या कोर्टास अधिकार देवून या अडचणी काढून टाकण्या विषयीं २ रें, व ३ रें, व ४ थें कलम केलें आहे. कोर्टाचे व पक्षकारांचे सोईसाठीं शपथपूर्वक लेख करणारांस शपथा देण्याचा अधिकार क्लार्कास दिला आहे.

बमुजिबे हुकूम वंदेगान आलीनवाब मुस्तताब हजरत
आनरबल गवरनर साहेब बाहादूर दर इजलास कौन्सिल.
**लिटलटन हालीओक बेली साहेब,**
डेपुटी सेक्रेटरी निसबत सरकार यांची सही.

मुक्काम पुणे, कौन्सिलाची कचेरी.
तारिख १७ वी जुलै सन १८६२.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

# મુંબઈનાં લેજિસ્લેટિવ ખાતાંમાં આલેલાં કામનું પ્રોસિડિંગ.

બંદેગાન આલીનવાબ મુસ્તેતાબ હજરત આનરેબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદુર જંગીરે મુંબઈની કાયદા તથા કાનુનો કરનારી કૌંસિલના નિયમ પ્રમાણે હેઠળ લખેલા આક્ટનો મસુદો તેનાં કારણની તથા સબબોની વિગત સાથે પ્રસિદ્ધ કર્યો છે.

કરાંચીની ન્હાના મુકરદમાની કોર્ટ બાબત કાયદો છે તે સુધારવા બાબતના આક્ટનો મસુદો.

ઉદેશ.

સિંધ દેશમાં કરાચીમાં ન્હાના મુકરદમાની કોર્ટ સ્થાપીછે અને સન ૧૮૬૦નો ૪૨મો આક્ટ જેટલો સદરહૂ કોર્ટને લાગૂ છે તેટલો સુધારીને તે કોર્ટની હકુમત વધારવી, તથા તે કોર્ટમાં કામ ચલાવવાનું સેહેલ પડે તેમ કરવું યોગ્યછે વાસ્તે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે ઠરાવ્યું છે:—

કોર્ટની હકુમતની સ્થળસીમમાં પ્રતિવાદી પોતાના વહિવટદારની અથવા મુખ્ત્યારની અથવા ચાકરની મારફતે કામ ધંધો ચલાવતો હશે ત્યારે કોર્ટની હુકમ ચાલશે.

૧. સિંધ દેશમાં કરાચીની ન્હાના મુકરદમાની કોર્ટને સન ૧૮૬૦ના ૪૨ મા આક્ટ પ્રમાણે હમણાં જે અધિકાર છે તે અધિકાર સિવાય વળી તે કોર્ટે આ આક્ટ ઠર્યાપછી નીચે લખેલા પ્રકારના મુકરદમાનો ઇનસાફ કરવાનો અધિકાર ચલાવવો એટલે સદરહૂ આક્ટની ૩જી કલમમાં કહેલા પ્રકારના જે મુકરદમાની પ્રતિવાદી ઉપર ફરિયાદ થાય તે વખતે તે સદરહૂ કોર્ટની હકુમતની સ્થળસીમમાં નફા સારૂ ધંધો અથવા કામ પોતાના વહિવટદારની અથવા કારખાનાવાળાની અથવા મુખ્ત્યારની અથવા ચાકરની મારફતે ચલાવતો હોય તેવા સર્વ મુકરદમાનો ઇનસાફ કરવાનો અધિકાર ચલાવવો, પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે પ્રતિવાદીને સમન આપવો તે તેના વહિવટદારને અથવા કારખાનાંવાળાને અથવા મુખ્ત્યારને અથવા ચાકરને આપવો એવો હુકમ વાદીની દરખાસ્ત ઉપરથી સદરહૂ કોર્ટે ખસૂસ કરીને કર્યા વગર તેના વહિવટદારને અથવા કારખાનાંવાળાને અથવા મુખ્ત્યારને અથવા ચાકરને આપ્યો હશે તો તે બરાબર પોહોંચાડ્યો એવું સમજવું નહીં.

વહિવટદારને અથવા કારખાનાવાળાને અથવા મુખ્ત્યારને અથવા ચાકરને સમન આપવો એવો કોર્ટે ખસૂસ હુકમ કર્યાવગર વહિવટદારને અથવા કારખાનાંવાળાને અથવા મુખ્ત્યારને અથવા ચાકરને સમન આપ્યો હોય તો તે બરોબર આપ્યો એવુ સમજવું નહીં.

૨. સદરહૂ કોર્ટમાં કરેલી હરકોઈ ફરિયાદીનો કોઈ પક્ષકાર સદરહૂ કોર્ટમાં કરેલી અરજીની અથવા દરખાસ્તની મજબૂતી સારૂ અથવા તેમાં તકરાર લેવાસારૂ સમખાઈને અથવા પ્રતિજ્ઞા કરીને લેખ કરી આપે તો તે લઈને તે ઉપરથી કામ ચલાવવાનો સદરહૂ કોર્ટને અધિકાર છે.

કોર્ટમાં અરજી અથવા દરખાસ્ત થઈ હશે તેમાં સમ ખાઇને અથવા પ્રતિજ્ઞા કરીને લેખ કરી આપે તે લઇને તે ઉપરથી કામ ચલાવવાનો અધિકાર કોર્ટને છે.

૩. સદરહૂ પ્રકારના લેખ વિશે સમ અથવા પ્રતિજ્ઞા કરવી તે કોર્ટના ક્લાર્કની આગળ કરશે તો ચાલશે. અને તે કારણ સારૂ સમખવડાવવાનો તથા પ્રતિજ્ઞા કરાવવાનો અધિકાર સદરહૂ ક્લાર્કને આ આક્ટ ઉપરથી આપ્યો છે.

સદરહૂ પ્રકારના લેખ વિશે સમ અથવા પ્રતિજ્ઞા કોર્ટના ક્લાર્કની આગળ કરશે તો ચાલશે.

૪. કોઈ માંણસ સમખાઈને અથવા પ્રતિજ્ઞા કરીને સદરહૂ પ્રકારનો લેખ કરે તેમાં કંઈ ખોટો મજકૂર લખશે અને તે વાતની સાબિતી થશે તો ભર કોર્ટમાં તેવો ખોટો મજકૂર જુબાની આપતી વખત કહ્યો હોત તો જે પ્રમાણે શિક્ષા થાય તેજ પ્રમાણે શિક્ષાને તે માંણસ લાયક થશે.

સમ ખાઇને અથવા પ્રતિજ્ઞા કરીને સદરહૂ પ્રકારનો લેખ કરે તેમાં ખોટો મજકુર લખ્યો હશે તો શિક્ષા થશે.

કારણની તથા સબબોની વિગત.

૧. આ આક્ટના મસુદાની ૧ લી કલમ, બંગાલાની લેજિસ્લેટિવ કૌંસિલે થોડા દાહાડા ઉપર એક આક્ટ ઠરાવ્યો છે તેમાંથી લીધી છે. મુંબઈમાં અંગરેજ લોકની તથા આ દેશના લોકોની પેહેડીઓ છે તેઓની શાખા એટલે પેટાંની પેહેડી કરાંચીમાં ઘણી થઈ છે તેનું કામ

ત્યાંહાંના મુખ્ત્યારો ચલાવેછે. અને સિંધ રેલવે કંપનીની તરફથી પણ એક મુખ્ત્યાર છે. એ સઘળા મુખ્ત્યારો પોતપોતાની પેહેડીને અથવા કંપનીને નામે ન્હાના મુકરદમાની કોર્ટમાં ફરિયાદ કરી શકેછે પણ ન્હાના મુકરદમાની કોર્ટની હકુમતમાં તે પેહેડીઓ નથી વાસ્તે તે પેહેડીઓની ઉપર તે કોર્ટમાં ફરિયાદ ચાલતી નથી. જે માંણસો ઉપર તે પેહેડીઓએ અથવા કંપનીઓએ ફરિયાદ કરીછે તે માંણસો તે પેહેડીઓની અથવા કંપનીઓની ઉપર ઉલટી ફરિયાદ કરે તો તે હાલના કાયદા પ્રમાણે ચાલતી નથી એ વાત તેઓની ઉપર જુલમ જેવી છે જે કંપનીની તરફથી અહિંયાં મુખ્ત્યાર છે તે કંપનીના ચાકરનું પોતાના ધણીપાસે માગણું નિકળતું હોય તે વસુલ કરી લેવાની મુખ્ત્યારજ ધણી હોત તો તેની ઉપર જે પ્રમાણે ફરિયાદ ચાલતે તેજ પ્રમાણે તે મુખ્ત્યાર ઉપર ફરિયાદ કરવાની હાલ હરકત છે તે વાત પણ ગેર-વાજબી દેખાયછે. બંગલાના આક્ટના ઠરાવમાં એવો ફેરફાર કર્યોછે કે મુખ્ત્યારનો સમન આપવો હોય તો તે બાબત કોર્ટનો હુકમ લેવાની જરૂર છે. કરાંચીમાં જે પ્રતિવાદીઓના મુખ્ત્યારજ નથી તે પ્રતિવાદીઓના ફલાણા મુખ્ત્યાર છે એમ કહીને તે લોકોને ફરિયાદ કરનારા સમન કરે તે નહીં કરવા દેવા સારૂ આ ફેરફાર કર્યો છે.

આ મસુદાની બીજી કલમો, સમજાઈને લખ કરી આપે તે લઈને તે ઉપરથી કામ ચલા-વવાનો અધિકાર કોર્ટને આપવા બાબતની છે. હાલના કાયદા ઉપરથી સદહૂ પ્રમાણે કરવાનો કોર્ટને અધિકાર છે કે નહીં તે બાબત શક છે. કોર્ટના જડજોને બીજાં કામો કરવા પડેછે માટે તેઓનું અઠવાડિયાંમાં ત્રણ અથવા ચારજ વાર ન્હાના મુકરદમાની કોરટમાં બેસાયછે. અને ત્યારે પણ પાઠી ઉપર ચઢેલા મુકરદમાઓનો ફેસલો કરવામાંજ તેઓનો સઘળો વખત જાયછે અને પરચુરણ કામ બાબત એટલે પાછો ફરીને નવેસરથી ઇનસાફ કરવા સારૂ કરેલી દર-ખાસ્તો બાબત તથા ફરીયાદ થયા પછી જે પ્રતિવાદી કોર્ટની હકુમતમાંથી ગયા હોય તેઓને સમનો પોંહોંચાડવા વગેરે બાબતની દરખાસ્ત બાબત પુરાવો લેવાની તેવોને ફુરસદ મળતી નથીં. એવી દરખાસ્તોની મજબૂતી સારૂ અથવા તે બાબત તકરાર લેવા સારૂ સમજાઇને લખ કરી આપે તે લેવાનો કોર્ટને અધિકાર આપીને આ અડચણ કાહાડી નાખવા સારૂ ૨જી, ૩જી, અને ૪થી કલમ કરી છે. કોર્ટને તથા પક્ષકારોને સુગમ પડવા સારૂ સમજાઇને લખ કરી આપનારને સમજાવડાવવાનો અધિકાર ક્લારકને આપ્યો છે.

બમુજીબે હુકમ બંદેગાન આલીનવાબ મુસ્તેતાબ હજરત
આનરબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદુર દર ઇજલાસ કૈાંસિલ.

લિટલ્ટન હાલીઓક બેલી સાહેબ,
ડેપ્યુટી સેક્રેટારી નિસબત સરકાર.

મુકામ પુણા, કૈાંસિલ કચેરી.
તારીખ ૧૭ જુલાઈ સન૧૮૬૨ ઇસવી.

True Trauslation.
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

# ಮುಂಬಯಿ ಲೆಜಿಸ್ಲೆಟೀವ ಡಿಪಾರ್ಟಮೆಂಟಿನೊಳಗೆ ನಡೆದಂಥಾ ಕೆಲಸಗಳ ಪ್ರೊಸೀಡಿಂಗ್ಸ.

ಬಂದಿಗಾನಲ್ಲಿ ನವಾಬ ಮುಸ್ತಫಾಬ ಹಜರತ ಅನಾಬಲ ಗವರನರ ಸಾಹೇಬ ಬಾಹದ್ದುರ ಇಂಜಿರೆ ಮುಂಬಯಿ ಯವರ ಕಾನೂ ಹಾಂಗೂ ಕಾಯಿದೆ ಮಾಡುವ ಬಾಬತು ಕೌಂಸಲಿನ ನಿಯಮಗಳ ಪ್ರಕಾರ ಕೆಳಗೆ ಬರದಿರುವ ಆಕ್ಟಿನ ಮಸೂದೆಯನ್ನು ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಹಾಂಗೂ ಕಾರಣಗಳ ತಪಶೀಲುನಿಶೀ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ.

## ಕರಾಚಿ ಯೊಳಗಿನ ಸ್ಮಾಲಕಾಜ ಕೋರ್ಟಿನ ಬಾಬತು ಇರುವಂಥಾ ಕಾಯಿದೆಯನ್ನು ದುರಸ್ತು ಮಾಡುವ ಬಾಬತು ಆಕ್ಟಿನ ಮಸೂದೆ.

ಸಿಂಧು ದೇಶದಲ್ಲಿಯ ಕರಾಚಿಯೊಳಗೆ ಸ್ಥಾಪಿಸೋಣಾಗಿರುವಂಥಾ ಸ್ಮಾಲಕಾಜ ಕೋರ್ಟಿಗೆ ಸನ ೧೮೬೬ನೇ ಇಸವಿ ೯ನೇ ಆಕ್ಟಿನೊಳಗಿನ ಯಾವ ಭಾಗಗಳು ಲಾಗೂ ಆಗಿರುತ್ತವೋ ಅವುಗಳನ್ನು ದುರಸ್ತು ಮಾಡಿ ಆ ಕೋರ್ಟಿನವರ ಹುಕುಮತನ್ನು ಬಢಾಯಿಸೋಣಾ ಹಾಂಗೂ ಆ ಕೋರ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ನಡಿಸ ತಕ್ಕಂಥಾದನ್ನು ಸುಲಭ ಪಡಿಸೋಣಾ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ ಅದ್ದರಿಂದ ನಿಶ್ಚಯಿಸುವದೇನೆಂದರೆ.

ಉದ್ದೇಶ.

೧ ಸಿಂಧು ದೇಶದಲ್ಲಿಯ ಕರಾಚಿ ಯೊಳಗಿನ ಸ್ಮಾಲಕಾಜ ಕೋರ್ಟಿನವರಿಗೆ ಸನ ೧೮೬೬ನೇ ಇಸವಿ ೯ನೇ ಆಕ್ಟಿನ ಅನ್ವಯ ಇರುವಂಥಾ ಅಧಿಕಾರದ ಹೊರತು ಸದರೀ ಕೋರ್ಟಿನವರೂ, ಈ ಆಕ್ಟು ಮಂಜೂರಾದ ಬಳಿಕ ಸದರೀ ಆಕ್ಟಿನ ೩ನೇ ಕಲಮಿನೊಳಗೆ ಹೇಳಿರುವ ಪ್ರಕಾರ ಯಾವ ಮುಕದ್ದಮೆ ಯೊಳಗೆ ಪ್ರತಿವಾದಿ ಮೇಲೆ ಫಿರ್ಯಾದ ಆಗುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅವನು ಸದರಹೂ ಕೋರ್ಟಿನ ಅಧಿಕಾರದ ಸರಹದ್ದಿನೊಳಗೆ ಲಾಭಾರ್ಥವಾಗಿ ವ್ಯಾಪಾರ ಅಥವಾ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ತನ್ನ ವಹಿವಾಟದಾರನ ಅಥವಾ ಕಾರಖಾನೆದಾರನ, ಅಥವಾ ಏಜಂಟನ, ಅಥವಾ ಚಾಕರನ ತರ್ಫೆಯಿಂದ ನಡಿಸುತ್ತಿದ್ದಲ್ಲಿ ಅಂಥಾ ಸರ್ವ ಮುಕದ್ದಮೆಗಳ ಇನಸಾಫ ನಡಿಸ ತಕ್ಕ ಅಧಿಕಾರವನ್ನುಳ್ಳವರಾಗಿರ ತಕ್ಕದ್ದು. ಪರಂತು ಹೀಗೆ ಠರಾಯಿಸಿ ಅದಲ್ಲಾ, ಪ್ರತಿವಾದಿಗೆ ಸಮನ್ಸು ಕೊಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅವನ ವಹಿವಾಟದಾರನಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಕಾರಖಾನೆದಾರನಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಏಜಂಟನಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಚಾಕರನಿಗಾಗಲಿ ಕೊಡಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ವಾದಿಯ ದರಖಾಸ್ತಿನ ಮೇಲಿಂದ ಸದರಹೂ ಕೋರ್ಟಿನವರೂ ಮುದ್ದಾಮ ಹುಕುಮು ಮಾಡಿದ ಹೊರತು ಅಂಥಾ ಸಮನಸನ್ನು ಪ್ರತಿವಾದಿಯ ವಹಿವಾಟದಾರನಿಗಾದರೂ, ಕಾರಖಾನೆದಾರನಿಗಾದರೂ, ಏಜಂಟನಿಗಾದರೂ, ಅಥವಾ ಚಾಕರನಿಗಾದರೂ ಕೊಡೋಣಾದರೆ ಯೋಗ್ಯ ರೀತಿಯಿಂದ ಕೊಡೋಣಾಯಿತೆಂದು ತಿಳಿಯಬಾರದು.—

ಕೋರ್ಟಿನವರ ಅಧಿಕಾರದ ಸರಹದ್ದಿನೊಳಗೆ ಪ್ರತಿವಾದಿಯೂ ತನ್ನ ವಹಿವಾಟದಾರನ ಅಥವಾ ಏಜಂಟನ ಅಥವಾ ಚಾಕರನ ಮೂಲವಾಗಿ ಕೆಲಸವನ್ನಾಗಲಿ ಅಥವಾ ವ್ಯಾಪಾರವನ್ನಾಗಲಿ ನಡಿಸುತ್ತಿರುವಾಗಿನ್ನು ಕೋರ್ಟಿನವರ ಹುಕುಮನದಿಯು.

ವಹಿವಾಟದಾರನಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಕಾರಖಾನೆದಾರನಿಗಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಏಜಂಟನಿಗಾಗಲಿ ಅಥವಾ ಚಾಕರನಿಗಾಗಲಿ, ಸಮನ್ಸು ಕೊಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಕೋರ್ಟಿನವರೂ ಮುದ್ದಾಮ ಹುಕುಮ ಮಾಡದ ಹೊರತು ಅಂಥಾ ವಹಿವಾಟದಾರನಿಗಾದರು, ಕಾರಖಾನೆದಾರನಿಗಾದರು, ಏಜಂಟನಿಗಾದರು, ಅಥವಾ ಚಾಕರನಿಗಾದರು, ಸಮನ್ಸು ಕೊಡೋಣಾದರೆ ಯೋಗ್ಯ ರೀತಿಯಿಂದ ಕೊಡೋಣಾಯಿತೆಂದು ತಿಳಿಯಬಾರದು.

ಕೋರ್ಟಿನವರಿಗೆ ಅರ್ಜೀ ಅಥವಾ ದರಖಾಸ್ತು ಮಾಡೋಣಾದಲ್ಲಿ ಆಬಗ್ಗೆ ಶಪಥಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಲೇಖವನ್ನು ತೆಗದುಕೊಂಡು ಕೋರ್ಟಿನವರೂ ಕೆಲಸ ನಡಿಸಬಹುದು.

೨ ಸದರಹೂ ಕೋರ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಮಾಡಲಾಗುವಂಥಾ ಫಿರ್ಯಾದಿಯೊಳಗಿನ ಯಾವ ಪಕ್ಷಕಾರನಿಂದಾದರೂ ಸದರಹೂ ಕೋರ್ಟಿನವರಿಗೆ ಮಾಡುವಂಥಾ ಅರ್ಜಿಯು ಅಥವಾ ದರಖಾಸ್ತಿನ ಮಜಕೂರಾತಿನ ಬಗ್ಗೆ ಇಂದಾಗಲಿ, ಅಥವಾ ಆಬಗ್ಗೆ ಹರಕತ್ತು ತೆಗದು ಕೊಂಬುವದರ ಬೆಸೆ ಇಂದಾಗಲಿ, ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಆದರೂ, ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಆದರೂ ಕೊಡುವಂಥಾ ಲೇಖವನ್ನು ಸದರಹೂ ಕೋರ್ಟಿನವರೂ ತೆಗದು ಕೊಂಡು ಕೆಲಸ ನಡಿಸಬಹುದು.—

ಸದರಹೂ ಪ್ರಕಾರದ ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾದವ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಲೇಖದ ಬಗ್ಗೆ ಕೋರ್ಟಿನ ಕ್ಲಾರ್ಕನ ಸಮಕ್ಷ ಆಣೀ ಮಾಡಬಹುದು.

೩ ಸದರಹೂ ಪ್ರಕಾರದ ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾದವ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಲೇಖದ ಬಗ್ಗೆ ಸದರಹೂ ಕೋರ್ಟಿನ ಕ್ಲಾರ್ಕನ ಸಮಕ್ಷ ಆಣೀ ಮಾಡಬಹುದು. ಈ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಸದರಹೂ ಕ್ಲಾರ್ಕನಿಗೆ ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಮೇಲಿಂದ ಆ ಪ್ರಕಾರ ಮಾಡಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಅಧಿಕಾರ ಕೊಡೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ.—

ಸದರಹೂ ಪ್ರಕಾರದ ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಲೇಖದಲ್ಲಿ ಖೊಟಿ ಮಜಕೂರನ್ನು ಬರಿಯೋಣಾದಲ್ಲಿ ಆಗತಕ್ಕ ಶಿಕ್ಷೆ ಮುಂತಾದ್ದು.

೪ ಸದರಹೂ ಪ್ರಕಾರದ ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಲೇಖದಲ್ಲಿ ಯಾವ ಮನುಷ್ಯನಾದರೂ ಖೊಟಿ ಮಜಕೂರು ಬರದಂತೆ ಸಾಬೀತಾದರೆ ಅಂಥಾ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅಂಥಾ ಮನುಷ್ಯನು, ಕೋರ್ಟಿನೊಳಗೆ ಜಬಾನಿ ಕೊಡುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆ ಪ್ರಕಾರ ನುಡಿದರೆ ಯಾವ ಪ್ರಕಾರದ ಶಿಕ್ಷೆಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರನಾಗುವನೋ ಆ ಪ್ರಕಾರದ ಶಿಕ್ಷೆಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರನಾಗತಕ್ಕದ್ದು.

## ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಹಾಂಗೂ ಕಾರಣ ಇವುಗಳ ತಪಶೀಲು.

ಈ ಆಕ್ಟಿನ ಪೂರ್ವದಲನೇ ಕಲಮು, ಬಂಗಾಲದ ಲೆಜಿಸ್ಲೇಟೀವ ಕೌಂನಸಿಲನವರಿಂದ ಕೆಲವು ದಿವಸಗಳ ಕೆಳಗೆ ಠರಾಯಿಸೋಣಾದಂಥಾ ಆಕ್ಟಿನೊಳಗಿಂದ ತೆಗದು ಕೊಂಡಿರುತ್ತದೆ. ಮುಂಬಯಿಯೊಳಗೆ ಇರುವಂಥಾ ಇಂಗ್ರೇಜಿ ಹಾಂಗೂ ಏತದ್ದೇಶೀಯ ಜನರ ಪೇಢಿಗಳ ಅಂಗಡಿಗಳು ಕರಾಚಿಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕವಾಗಿ ಇದ್ದು ಅವುಗಳ ದೇಖರೇಖನ್ನು ಆ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿರುವ ಮುನೀಮರು ನೋಡುತ್ತಾರೆ. ಮತ್ತು ಕೆಂಥ ಕೆಲವೆ ತಪಶೀನಂದರಹ ಪ್ರೊಬ್ಬ ಮುನೀಮನು ಇರುತ್ತಾನೆ. ಈ ಮುನೀಮರು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಪೇಢಿಗಳ ಅಥವಾ ಕಂಪನಿಯ ಹೆಸರಿಲೆ ಸ್ಮಾಲಕಾಜ ಕೋರ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಫಿರ್ಯಾದು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ ಸ್ಮಾಲಕಾಜ ಕೋರ್ಟಿನ ಅಧಿಕಾರದ ಕೆಳಗೆ ಅಂಥಾ ಪೇಢಿಗಳು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿರುವದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅಂಥಾ ಪೇಢಿಗಳ ಮೇಲೆ ಸದರೀ ಕೋರ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಫಿರ್ಯಾದು ನಡಿಸಲಿಕ್ಕೆ ಬರೋದಿಲ್ಲವಾದ ಪ್ರಯುಕ್ತ ಸದರೀ ಪೇಢಿಯವರಿಂದ ಅಥವಾ ಕಂಪನೀಯವರಿಂದ ಫಿರ್ಯಾದು ಮಾಡಿಸಿ ಕೊಳ್ಳಲಾದಂಥಾ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಪುಲಮು ಫಿರ್ಯಾದು ಮಾಡಲಿಕ್ಕೆ ಬರೋದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಚಾಲತಿ ಕಾಯಿದೇದ ಸ್ಥಿತಿಯು ಅಂಥಾ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಬಹಳ ಅವಘಡವಾಗಿ ತೋರಿರುತ್ತದೆ. ಯಾವ ಕಂಪನೀಯವರ ತರ್ಫೆಯಿಂದ ಅಲ್ಲಿ ಮುನೀಮನಿರುತ್ತಾನೋ ಅಂಥಾ ಕಂಪನೀಯವರ—ಚಾಕರನಿಗೆ ತನ್ನ ಧನೀಯ ಕಡೇಯಿಂದ ತನಗೆ ಸಲ್ಲತಕ್ಕಂಥಾದ್ದು.

ವಸೂಲು ಮಾಡಲಿಕ್ಕೆ ಯೆಜಮಾನನು ವಾಸ್ತವಿಕ ವಾದ ಧನೀಯಿದ್ದ
ರೆ. ಅವನ ಮೇಲೆ ಯಾವ ಪ್ರಕಾರ ಫಿರ್ಯಾದು ನಡಿಸಲಿಕ್ಕೆ ಬರುವ
ದೋ ಆ ಪ್ರಕಾರ ನಡಿಸಲಿಕ್ಕೆ ಬಾರದಿರ ತಕ್ಕದ್ದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಬಿಯಾ
ಗಿ ತೋರುತ್ತದೆ. ಯೆಜಮಾನನಿಗೆ ಸಮನು ಮಾಡಬೇಕಾದಲ್ಲಿ ಆ
ಬಗ್ಗೆ ಕೋರ್ಟಿನವರ ಹುಕುಮು ಪಡಕೊಳ್ಳಲಿಕ್ಕೆ ಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ
ಬಂಗಾಲ ಆಕ್ಟಿನೊಳಗೆ ಫೈರ ಫಾರು ಮಾಡೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ-
ಕರಾಚಿಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಪ್ರತಿವಾದಿರ ಯೆಜಮಾನರು ವಾಸ್ತವಿಕವಾ
ಗಿ ಯಿರುವದಿಲ್ಲವೋ ಅಂಥಾ ಪ್ರತಿವಾದಿರ ಯೆಜಮಾನನೆಂಬದಾಗಿ
ಜನರಿಗೆ ವಾದಿಯು ಸಮನು ಮಾಡುವದನ್ನು ಪ್ರತಿಬಂಧ ಪಡಿಸ
ಬೇಕೆಂಬ ಬಗ್ಗೆ ಯಾ ಫೈರ ಫಾರನ್ನು ಮಾಡಿರುತ್ತದೆ.

ಯಾ ಮಸೂದೆಯು ಯಿತರ ಕಲಮುಗಳು, ಕೋರ್ಟಿನವರಿ
ಗೆ, ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕ ವಾದ ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕ ವಾದ-
ಲೇಖದ ಮೇಲಿಂದ ಕೆಲಸ ನಡಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಅಧಿಕಾರ ಕೊಡುವದ
ನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತವೆ. ಚಾಲೂ ಕಾಯಿದೇದ ಮೇಲಿಂದ ಕೋರ್ಟಿ
ನವರಿಗೆ ಸದರಹೂ ಪ್ರಕಾರ ನಡಿಸಲಿಕ್ಕೆ ಅಧಿಕಾರ ವಿರುವ ಬಗ್ಗೆ-
ಅಥವಾ ಯಿಲ್ಲದ ಬಗ್ಗೆ ಸಂಶಯುವದೆ. ಕೋರ್ಟಿನ ಜಡ್ಜರಿಗೆ ಯಿ
ತರ ಕೆಲಸಗಳು ನೋಡತಕ್ಕವು ಯಿರುತ್ತವೆ ಆದ್ದರಿಂದ ಅರವಡಿ
ದ ವಳಗಾಗಿ ೩ ಅಥವಾ ೪ ವೇಳೆ ಮಾತ್ರ ಸ್ಮಾಲಕಾಜ ಕೋರ್ಟಿನೊ
ಳಗೆ ಕೂಡೋಣಾಗುತ್ತದೆ. ಆ ವೇಳೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಹ ಶಿಲ್ಲೇಯೊಳಗಿ
ರುವಂಥಾ ಖಟ್ಲೆಗಳ ಫೈಸಲು ಮಾಡೋಣಾದರಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಳ್ಯೆ ಸು
ಜರಾಯಿಸಿ ಹೋಗುತ್ತೆ ಮತ್ತು ಹಿಾಸದಾಗಿ ಯಿನಸಾಫ ಆಗು
ವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಹಾಡೋಣಾಗುವಂಥಾ ದರಖಾಸ್ತಿನ ವಿಷಯದ
ಲ್ಲಾ, ಮತ್ತು ಫಿರ್ಯಾದೆ ಆದಬಳಿಕ ಯಾವ ಪ್ರತಿವಾದಿರಾ ಕೋ
ರ್ಟಿನ ಹುಕುಮಿನ ಸರಹದ್ದಿನ ಹೊರಗೆ ಹೋಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ಅಂಥವರಿಗೆ
ಸಮನು ಮುಟ್ಟಿಸುವ ಮುಂತಾದ್ದರ ಬಾಬತು ದರಖಾಸ್ತಿನ ವಿಷಯ
ದಲ್ಲಾ ಮುಹಾವೆಯನ್ನು ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳಲಿಕ್ಕೆ ವ್ಯಾಳ್ಯೆ ಸಾದಿಸೋ
ದಿಲ್ಲ. ಯಿಂಥಾ ದರಖಾಸ್ತಿನ ಮುಬ್ಬಭಸಾತಿನ ಬಗ್ಗೆ ಆಗಲಿ, ಅಥ
ವಾ ಅಂಥಾದ್ದರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಹರಕತು ತೆಗದು ಕೊಂಬುವ ಬಗ್ಗೆ
ಗಲಿ ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕ ಲೇಖ
ವನ್ನು ತೆಗದು ಕೊಂಬುವ ಬಗ್ಗೆ ಕೋರ್ಟಿನವರಿಗೆ ಅಧಿಕಾರವ
ನ್ನುಂಟು ಮಾಡಿ ಯಾ ಅಡಚಣಿಯನ್ನು ದೂರ ಮಾಡುವ ವಿಷಯ
ದಲ್ಲಿ ೨,೩ ಹಾಂಗೂ ೪ನೇ ಕಲಮುಗಳನ್ನು ರಚಿಸೋಣಾಗಿರುತ್ತವೆ.
ಸ್ಮಾಲಕಾಜಿಗೆ ಕೋರ್ಟಿನ ಹಾಂಗೂ ಪಕ್ಷಕಾರರ ಸೋಯಿಗೋಸ್ಕರ
ಶಪಥ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಲೇಖ ಮಾಡುವಂಥವನ ಕಡಿಂದ ಆಣೀ
ಮಾಡಿಸುವ ಬಾಬತಿಯಲ್ಲಿ ಅಧಿಕಾರ ಕೊಡೋಣಾಗಿರುತ್ತದೆ

ಬಮೂಜಿಬ ಹುಕುಮು ಬಂದಿಗಾನ ಆಲ್ಲಿನ ವಾಬ ಮುಸ್ತಂತಾಬ
ಹಜುರಲ ಆಗರಾಬಲ ಗವರನರ ಸಾಹೇಬ ಬಹಾದ್ದರ ರವರ ಕೌನ್ಸಿಲಿನವರು.

ಮುಕ್ಕಾಮ ಮುಂಬೈ ತಾರೀಖು (ಆಪಲಪನ ಹಾಲಿ ಬಕಬೇಲಿ ಸಾಹೇಬ.
ಇಜ್ಜುಲಾಯಿಸ ಸಗುಲ್ತಾನೀಯಿಸಿ) ದೇಮು ಪಿಸಸ್ತ್ರಟಾರಿ ನಿಸಬ ಆತ್ರಸರಕಾರ ಯಿವರಸಬು.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.